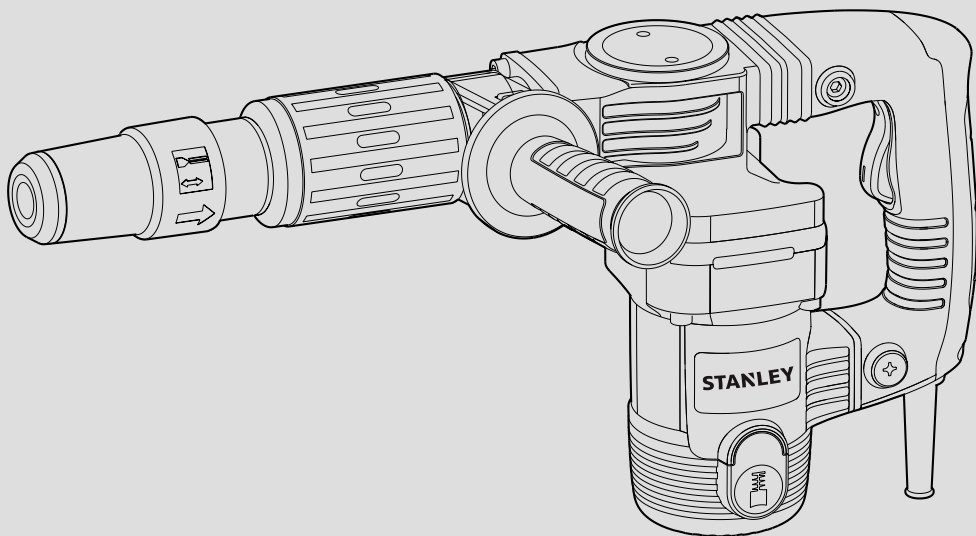


# STANLEY



**STHM5**

English	Page 4
Russian	Page 13
Ukrainian	Page 23

Figure 1

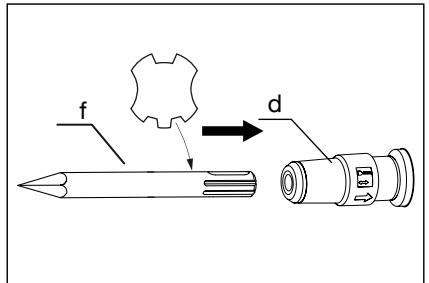
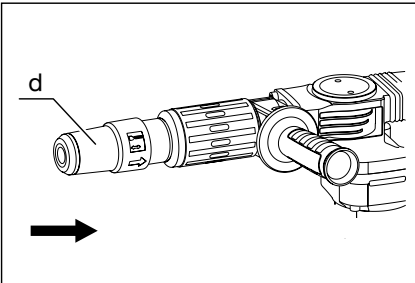
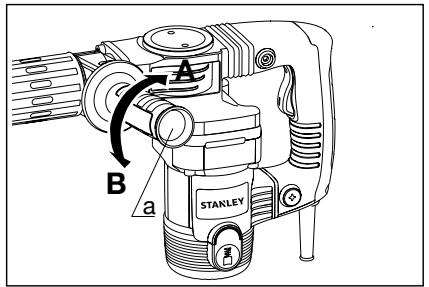
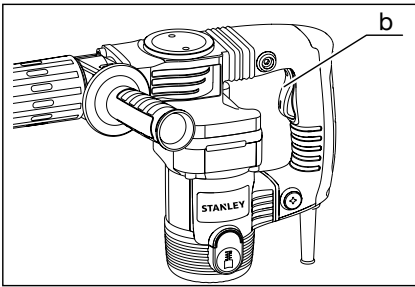
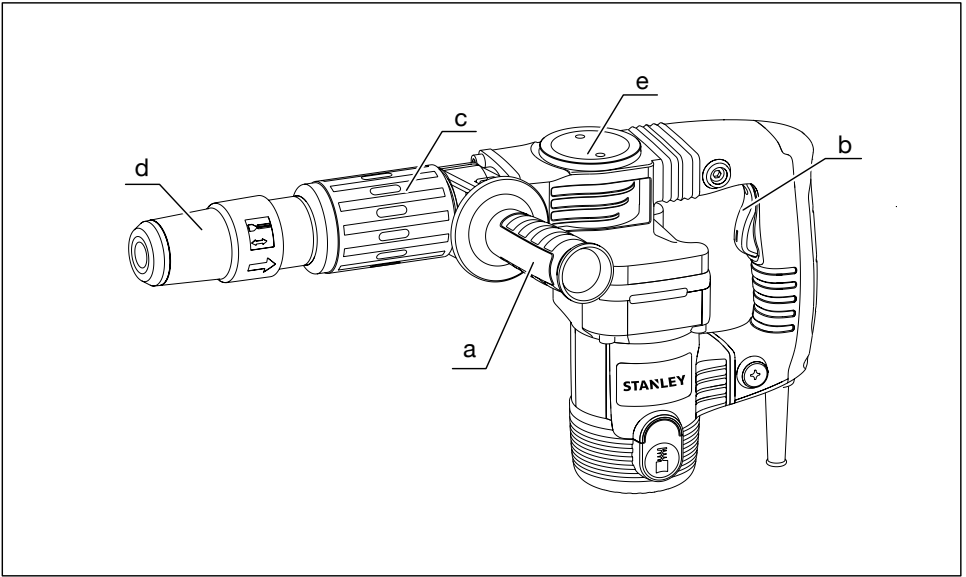


Figure 2

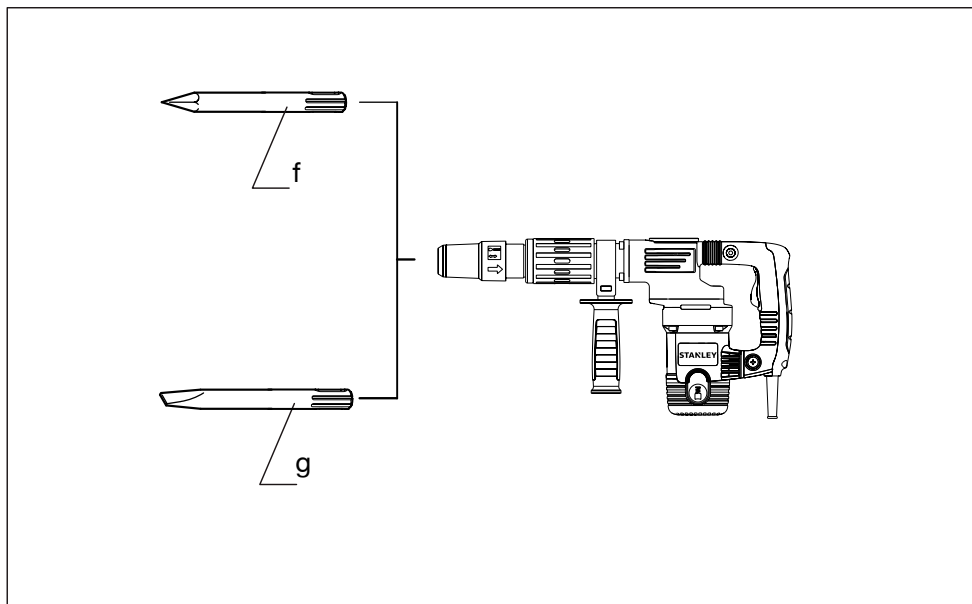


Figure 3

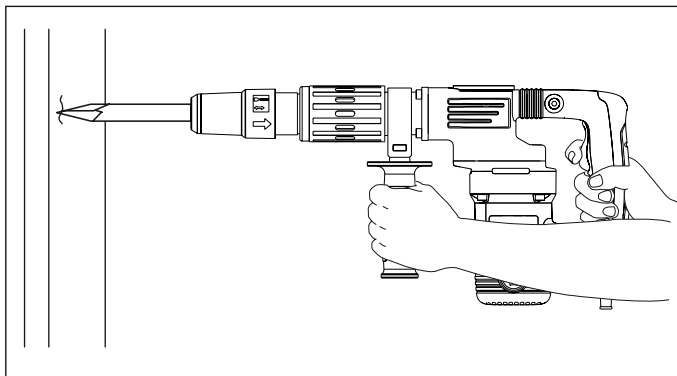
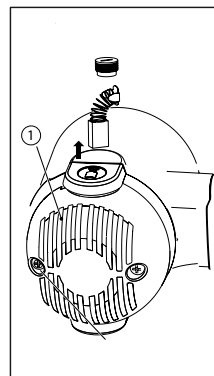


Figure 4



## Использование по назначению

Ваш отбойный молоток STANLEY был разработан для профессионального использования для сколов, долбления и разбивания в бетоне, кирпичной и каменной кладке легкой или средней степени тяжести.

## Общие предупреждения по технике безопасности электроинструментов



**Внимание! Ознакомьтесь со всеми правилами безопасности и инструкциями.** Несоблюдение предупреждений и инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для будущего использования.

Термин "электроинструмент" во всех предупреждениях, указанных ниже, относится к вашему сетевому (с кабелем) электроинструменту или аккумуляторному электроинструменту (без кабеля питания).

### 1. Безопасность рабочего места

- a. **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок на рабочем месте или отсутствие освещения рабочего места может привести к аварии.
- b. **Не работайте с электроинструментом в месте хранения взрывоопасных материалов,** например, в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли. Электрические инструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c. **Дети и посторонние лица должны находиться как можно дальше во время работы с электроинструментом.** Вы можете отвлечься и потерять контроль.

### 2. Электробезопасность

- a. **Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие вилки-переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.** Вилки и розетки, которые не подвергались никаким изменениям снижают риск поражения электрическим током.
- b. **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.
- c. **Избегайте любого воздействия дождя или влаги на электроинструменты.** Вода, попавшая в электроинструмент, увеличивает риск поражения электрическим током.

- d. **Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей.** Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- e. **При работе с электроинструментом на улице, используйте удлинитель, подходящий для наружного использования.** Использование кабеля, пригодного для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f. **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3. Личная безопасность

- a. **Будьте внимательны, смотрите, что вы делаете, используйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b. **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Другое защитное оборудование, включая респиратор, ботинки на нескользящей подошве, защитный шлем или средства защиты органов слуха, используемые в надлежащих условиях, уменьшат риск получения травмы.**
- c. **Для предотвращения случайного запуска, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднятия или переноски инструмента.** Не переносите электроинструмент с пальцем на выключателе и не включайте питание на инструмент с включенным выключателем, что может привести к несчастному случаю.
- d. **Перед включением электроинструмента снимайте регулировочный или гаечный ключ. Гаечный или регулировочный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.**
- e. **Не тянитесь. Сохраняйте правильную стойку и баланс все время.** Это позволяет лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- f. **Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.**

g. Если имеются устройства для подключения пылесборника или вытяжки, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно. Использование пылесборника снижает вероятность возникновения рисков, связанных с пылью.

#### 4. Использование и уход за электроинструментом

a. **Не перегружайте электроинструмент. Используйте подходящий электрический инструмент для соответствующего применения.**

Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он был разработан.

b. **Не используйте электроинструмент, если переключатель не может его включить и выключить.** Любой электроинструмент, который нельзя контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.

c. **Отключите кабель питания от источника питания и/или аккумуляторный блок от электрического инструмента перед выполнением любых регулировок, замены принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие профилактические меры безопасности уменьшают риск непреднамеренного запуска электрического инструмента.

d. **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты опасны в руках неопытных пользователей.

e. **Поддержание электроинструмента. Проверяйте разрегулированность или соединение подвижных частей, поломки частей и любые другие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента.** При наличии повреждения, отремонтируйте электроинструмент перед использованием. Многие несчастные случаи являются следствием плохого ухода за электроинструментом.

f. **Держите режущий инструмент острым и чистым.** Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками легче контролировать.

g. **Используйте электроинструмент, аксессуары и сверла в соответствии с данными инструкциями и в порядке, предназначенном для конкретного типа электрического инструмента, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.** Использование электрического инструмента для операций, отличающихся от тех, для которых он предназначен может привести к опасной ситуации.

#### 5. Обслуживание

a. **Обеспечьте, чтобы обслуживание и ремонт**

вашего электроинструмента проводился в авторизованном сервисном центре по ремонту с использованием только оригинальных запасных частей. Это станет гарантией безопасности электроинструмента.

#### Предупреждения по безопасности для молота

- **Надевайте защитные наушники при сверлении.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Используйте дополнительные рукоятки, если они входят в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля может привести к травме.
- **Держите инструмент за изолированные поверхности во время работы, при которой режущий инструмент может задеть скрытую проводку или собственный кабель.** При контакте режущего аксессуара с «живым» проводом или открытыми металлическими частями электроинструмента оператора может ударить электрическим током.
- Будьте уверены, что материал, в котором вы сверлите не имеет скрытых газовых труб или электрической проводки, и что места их расположения были проверены сотрудниками коммунальных предприятий.
- **Всегда держите крепко инструмент. Не пытайтесь использовать этот инструмент, если вы не держите его обеими руками.** Если вы держите инструмент одной рукой, это может привести к потере контроля. Сверление твердых материалов или столкновение с ними может также привести к опасной ситуации. Надежно затяните боковую рукоятку перед использованием.
- Убедитесь, что долото закреплено правильно перед началом работы с инструментом.
- Во время холодной погоды или в случае, если инструмент не используется в течение длительного периода времени, дайте инструменту поработать без нагрузки в течение нескольких минут перед использованием.
- При работе над уровнем земли убедитесь, что площадь внизу чистая.
- Не прикасайтесь к долоту или любой его части сразу же после работы, так как они могут быть очень горячими и вызвать ожоги кожи.
- Всегда направляйте кабель питания к задней части, в сторону от зубила.
- **Не используйте этот инструмент в течение длительного периода времени. Вибрация,** вызванная работой молота может быть вредна для рук. Используйте перчатки, чтобы обеспечить дополнительную подушку и ограничьте воздействие, делая частые остановки в работе.

## Другие риски








Дополнительные остаточные риски могут возникнуть при использовании инструмента, который не может быть включен в описанные здесь правила техники безопасности. Эти риски могут возникнуть при неправильном или продолжительном использовании изделия и т.п. Несмотря на соблюдение соответствующих правил техники безопасности и использование предохранительных устройств, некоторых остаточных рисков невозможно избежать.

Они включают в себя:

- Травмы в результате касания вращающихся/движущихся частей.
- Риск получения травмы во время смены деталей инструмента, ножей или насадок.
- Травмы, вызванные продолжительным использованием инструмента. При использовании инструмента в течение продолжительного периода времени делайте регулярные перерывы в работе.
- Плохой слух
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при использовании инструмента (пример: работа с деревом, в особенности, с древесиной дуба, бука и древесноволокнистой плитой средней плотности)

## Этикетки на инструменте

Этикетка на вашем инструменте может включать следующие символы:

	Читайте инструкции по эксплуатации	$\Gamma$ ..... Герц		..... Конструкция класса II
	Используйте средства защиты глаз	Вт ..... Ватт		..... Терминал заземления
	Используйте средства защиты органов слуха	мин..... минуты		..... Переменный ток
				..... Символ предупреждения об опасности
		===== Постоянный ток	.....мин..	..... обороты или возвратно-поступательное движение в минуту
V ..... Вольт	$n_0$ ..... Скорость без нагрузки			
A ..... Ампер				

## Положение даты штрих-кода

Дата кода, который также включает год изготовления, печатается на корпусе.

Пример:

2014 XX JN  
Год изготовления

## Электрическая безопасность



Ваш инструмент защищен двойной изоляцией, поэтому заземляющий провод не требуется. Всегда проверяйте, чтобы

напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на заводской табличке.

- Если оригинальный шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или уполномоченным сервисным центром STANLEY для того, чтобы избежать опасности.

## Использование удлинителя

Если необходимо использовать удлинитель, пожалуйста, используйте утвержденный удлинительный кабель, который соответствует спецификации входного питания инструмента (пожалуйста, обратитесь к техническим данным). Минимальная площадь поперечного сечения проводящей проволоки составляет 1,5 кв. мм. Кабели следует предварительно распутать.

## Особенности

Этот инструмент включает в себя некоторые или все из следующих характеристик.

- Боковая рукоятка
- Переключатель
- Крышка цилиндра
- Рукав инструмента
- Вход для впрыскивания машинного масла

## Монтаж и регулировка



**Предостережение! Чтобы снизить риск получения травмы, выключите устройство и отсоедините машину от источника питания перед установкой и удалением аксессуаров, прежде чем выполнять или изменять настройки или при проведении ремонтных работ. Будьте уверены, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Случайный запуск может привести к травме.**

## Установка и удаление аксессуаров SDS Max (рис. 1)

Этот инструмент использует аксессуары SDS Max (см. вкладыш на рисунке 1 для сечения хвостовика сверла SDS Max). Мы рекомендуем использовать только профессиональные аксессуары.

1. Очистите и смажьте хвостовик сверла.
2. Вставьте хвостовик сверла в держатель сверла/рукав инструмента (d).
3. Нажмите немного вниз и плавно поверните, пока он не войдет в пазы.
4. Потяните за сверло, чтобы проверить, правильно ли оно закрывается. Необходимо, чтобы сверло имело возможность перемещаться в осевом направлении на несколько сантиметров, когда блокируется в держателе.

- Чтобы удалить сверло, немного отпустите держатель инструмента/рукав блокировки (d) и немного вытащите.



**Предостережение:** Всегда надевайте перчатки, когда вы меняете насадки. Открытые металлические части инструмента и аксессуаров сильно нагреваются во время работы.

### Установка боковой рукоятки (рис. 1)

Боковая рукоятка (a) может быть установлена для праворуких и леворуких пользователей.



**Предупреждение:** Не используйте инструмент без правильно установленной боковой рукоятки.

- Ослабьте боковую рукоятку.
- Для правой: вставьте боковую рукоятку зажима над воротником за держателем инструмента, ручка слева. Для левой: вставьте боковую рукоятку зажима над воротником за держателем инструмента, ручка справа.
- Поверните боковую рукоятку в нужное положение и затяните ручку.

### Инструкция по эксплуатации для использования



**Предупреждение:**

- Всегда соблюдайте инструкции по технике безопасности, а также соответствующие предписания.
- Будьте осведомлены о местонахождении трубопроводов и электропроводки.
- Применяйте только легкое давление на инструмент (примерно 5 кг). Чрезмерное усилие не ускоряет долбление, но снижает производительность инструмента и может сократить срок его службы.
- Всегда крепко держите инструмент обеими руками и займите правильное безопасное положение (рис. 3). Всегда используйте инструмент с правильно установленной боковой рукояткой.

### Правильное положение рук (рис. 3)



**Предупреждение:** Чтобы уменьшить риск получения серьезной травмы, ВСЕГДА используйте правильное положение рук, как показано на рисунке.



**Предупреждение:** Чтобы уменьшить риск получения серьезной травмы, ВСЕГДА надежно удерживайте инструмент для предотвращения внезапной реакции.

Правильное положение рук во время работы требует, чтобы одна рука лежала на боковой рукоятке (a), а другая на главной ручке.

### Включение и выключение (рис. 1)

- Чтобы запустить программу, нажмите переключатель (b) и поверните его в положение «ВКЛ».
- Для остановки инструмента, поверните его в положение "ВЫКЛ." и отпустите кнопку (b).

### Дробление и долбление (рис. 1)

- Вставьте соответствующее долото в нужное положение.
- Установите боковую рукоятку (a) в соответствии с требованиями.
- Включите инструмент и начните работать.
- Всегда выключайте инструмент, когда работа закончена и перед отключением питания.



**Предупреждение:**

- Не используйте этот инструмент, как смеситель или насос для легко воспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей (бензин, спирт и т.д.).
- Не смешивайте или перемешивайте легко воспламеняющиеся жидкости, обозначенные соответствующим образом.

### Обслуживание!

Ваши проводные/беспроводные устройства/инструменты STANLEY были разработаны для работы в течение длительного периода времени при минимальном техническом обслуживании. Для обеспечения удовлетворительной работы, инструмент должен правильно храниться и подвергаться регулярной чистке.

**Предостережение!** Перед выполнением любых работ по обслуживанию проводных/беспроводных электроинструментов:

- Выключите и отсоедините прибор/инструмент.
- Или отключите его и удалите батарею из устройства/инструмента, если прибор/инструмент имеет отдельный аккумулятор.
- Или запустите батарею полностью, если она встроена, а затем выключите.
- Отключите зарядное устройство перед чисткой. Ваше зарядное устройство не требует никакого обслуживания, кроме регулярной чистки.
- Регулярно очищайте вентиляционные прорези инструмента/прибора/зарядного устройства мягкой щеткой или сухой тканью.
- Регулярно очищайте корпус двигателя влажной тканью. Не используйте абразивные вещества или чистящие растворы на основе растворителя.

- Регулярно открывайте патрон и извлекайте его, чтобы удалить пыль внутри.

### Замена угольных щеток (рис. 4)

#### Смазка

- Регулярно заменяйте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их своевременно, когда они изнашиваются до границы абразива. Содержите угольные щетки в чистоте и убедитесь, чтобы они свободно скользили в процессе чистки. Обе щетки должны быть заменены одновременно.
- Используйте крест отвертки, чтобы открутить винты (4), откройте нижнюю крышку (1) при помощи плоской отвертки против часовой стрелки откройте щеточную крышку (2), вы можете удалить щетку (3), как показано на рисунке 4, и поставить новую щетку, а затем по часовой стрелке закрепить крышку (2), и в конце концов закройте нижнюю крышку (1), а затем используйте крест отвертку, чтобы надежно затянуть винты.
- Откройте крышку входа впрыска смазочного масла (e), проверьте смазочное масло в коробке передач, если смазочное масло загрязнено или его количество недостаточно, замените или добавьте достаточное количество смазочного масла, предоставляемого компанией.



#### Чистка



**Предостережение!** Выдуйте грязь и пыль из основного корпуса при помощи сухого воздуха каждый раз, когда вы видите скопление грязи и пыли внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте средство защиты глаз и респиратор, утвержденные для использования при выполнении этой процедуры.



**Внимание!** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химикаты для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химические вещества могут ослабить свойства материала, из которого изготовлены эти части. Используйте только мягкое мыло и влажную ткань, чтобы очистить инструмент. Никогда не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; не погружайте никакую часть инструмента в жидкость.

### Технические данные

СПЕЦИФИКАЦИИ		STHM5
Напряжение	V	220-240
Частота	Hz	50/60
Мощность	W	1010
Частота ударов	bpm	2900
Энергия удара	J	8,5
Тип патрона		SDS Max
Масса	кг	6,3



## Защита окружающей среды



Раздельный сбор и утилизация. Этот продукт не следует утилизировать вместе с бытовым мусором.

Если вы поймете, что ваш продукт Stanley нуждается в замене, или если он не имеет никакого дальнейшего применения для вас, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Предоставьте этот продукт для раздельного сбора/утилизации.



Раздельный сбор продуктов и упаковок позволяет осуществить их переработку и использовать их повторно. Повторное использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов или в торговом предприятии при покупке нового изделия. Stanley обеспечивает возможность для сбора и утилизации продуктов Stanley, как только они достигли конца своего срока службы. Для того чтобы воспользоваться этой услугой, вы можете сдать ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в местное отделение Stanley по адресу, указанному в данном руководстве. Кроме того, список авторизованных ремонтных агентов Stanley и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах вы можете найти в Интернете:  
[www.2helpU.com10](http://www.2helpU.com10)

## Два год полной гарантии

Если ваш продукт STANLEY выходит из строя из-за дефектных материалов или изготовления в течение 24 месяцев с даты покупки, STANLEY Europe гарантирует замену всех неисправных деталей бесплатно или - по своему усмотрению - замену продукта бесплатно при условии, что:

- Продукт использовался правильно, его эксплуатация проводилась строго в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Продукт подвергался естественному износу;
- Ремонт не проводился посторонними лицами;
- Представлены документы, подтверждающие покупку.
- Продукт STANLEY возвращается в полном комплекте со всеми оригинальными компонентами

Если вы хотите сделать заявку, свяжитесь с продавцом или узнайте место нахождения вашего ближайшего авторизованного сервисного агента Stanley в каталоге Stanley или обратитесь в местное представительство Stanley по адресу, указанному в данном руководстве. Список авторизованных сервисных агентов Stanley и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании можно найти в Интернете по адресу: [www.stanleytools.com](http://www.stanleytools.com)

# STANLEY

## Гарантийные условия

### Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия STANLEY и выражаем признательность за Ваш выбор.
2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный гарантийный талон на русском языке.

В гарантийном талоне должны быть внесены: модель, дата продажи, серийный номер, дата производства инструмента; название, печать и подпись торговой организации. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона, а также несоответствия указанным в нем данным мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.

3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство. Гарантийный срок на данное изделие составляет 24 месяца и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период его нахождения в ремонте. Срок службы изделия составляет 5 лет со дня продажи.
4. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в уполномоченные сервисные центры STANLEY, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в гарантийном талоне, на сайте [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий ассортимент запчастей и принадлежностей.
5. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку и техническое обслуживание изделия в уполномоченных сервисных центрах.



Изготовитель

Блэк энд Деккер Холдингс ГмБХ  
Германия, 65510, Идштайн,  
ул. Блэк энд Деккер, 40

6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и вызванные дефектами производства или материалами.
7. **Гарантийные условия не распространяются на неисправности изделия, возникшие в результате:**
  - 7.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия, применения изделия не по назначению, неправильного хранения, использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не предусмотренных производителем.
  - 7.2. Механического повреждения (скопы, трещины и разрушения) внутренних и внешних деталей изделия, основных и вспомогательных рукояток, сетевого электрического кабеля, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием
  - 7.3. Попадания в вентиляционные отверстия и проникновение внутрь изделия посторонних предметов, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение изделия по назначению, такими как: стружка, опилки, песок, и пр.
  - 7.4. Воздействий на изделие неблагоприятных атмосферных и иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети, указанных на инструменте.
  - 7.5. Стихийного бедствия. Повреждение или утрата изделия, связанное с непредвиденными бедствиями, стихийными явлениями, в том числе вследствие действия непреодолимой силы (пожар, молния, потоп и другие природные явления), а так же вследствие перепадов напряжения в электросети и другими причинами, которые находятся вне контроля производителя.
8. **Гарантийные условия не распространяются:**
  - 8.1. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченного сервисного центра.
  - 8.2. На детали и узлы, имеющие следы естественного износа, такие как: приводные ремни и колеса, угольные щетки, смазка, подшипники, зубчатое зацепление редукторов, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики, муфты, выключатели, бойки, толкатели, стволы, и т.п.
  - 8.3. На сменные части: патроны, цанги, зажимные гайки и фланцы, фильтры, аккумуляторные батареи, ножи, шлифовальные поддошвы, цепи, звездочки, пильные шины, защитные кожухи, пилки, абразивы, пильные и абразивные диски, фрезы, сверла, буры и т.п.
  - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента (как механической, так и электрической), повлекшей выход из строя одновременно двух и более деталей и узлов, таких как: ротора и статора, обеих обмоток статора, ведомой и ведущей шестерни редуктора или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или облупливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.